

## 独立、人民与超时代性：“瑞典宗教改革之父” 奥拉乌斯·彼得里的生平活动及多重思想

杨莹

(上海大学 文学院, 上海 宝山 200444)

**摘要：**瑞典新教神学家奥拉乌斯·彼得里，不仅是瑞典宗教改革的发起者和领导者，亦是瑞典中世纪史上的一位重要的历史学家、法学家和作家。他曾在青年时期留学德国，深受德国宗教改革家马丁·路德的影响，这种影响既促使他将宗教改革运动引入瑞典，也成为他日后思想成熟的关键助力。他一生翻译和编撰了近 40 部著述，涉足神学、历史、法律、文学等多个领域。在马丁·路德、德国人文主义的双重作用下，彼得里立足瑞典的具体国情，形成了独具特色的思想体系，即以新教神学思想为基础和核心，延展出历史和法律方面的观念。在他的思想体系中，坚守教会的民族独立性、关心瑞典人民的公共利益、主张具有超时代性的历史和法律观念是最突出的三大特点。借此，他更新了瑞典人民的信仰和生活方式，提高了瑞典民族的文化认同感，促使近代瑞典语开始发展，甚至间接性地推动了瑞典建立现代民族国家的进程。

**关键词：**奥拉乌斯·彼得里；瑞典宗教改革运动；路德门徒；教会独立；公共利益；超时代性；瑞典民族教会

**作者：**杨莹，上海大学文学院世界史专业。 电子邮件：[yingy17853321152@163.com](mailto:yingy17853321152@163.com)；ORCID：<https://orcid.org/0009-0006-8742-8764>。通讯地址：上海市宝山区南陈路 333 号。

从 1517 年马丁·路德《九十五条论纲》开始，欧洲掀起了一场轰轰烈烈的宗教改革浪潮。随着改教运动在德国的兴起，马丁·路德也成为许多人士想要结交和追随的对象。其中，瑞典宗教改革家奥拉乌斯·彼得里（Olavus Petri，或称 Olaus Petri、Olof Persson、Olof Petersson，或译奥拉夫·彼得森、俄拉维·皮特立、奥拉乌斯·佩特里等）便是一位。他于 1516 年成为路德的门徒，接受了路德的新教神学思想的熏陶。随后，他便于 1519 年开始发起并接着领导了瑞典的宗教改革运动。彼得里是瑞典新教新学家、信义宗牧师，也无疑是瑞典中世纪史和教会史上的一个关键性人物。此外，他亦是瑞典历史学、法律学和戏剧作家，曾翻译和撰写了近 40 部著述，对瑞典的历史发展产生了极大的影响。因此，许多学者从多个方面对彼得里进行了相关讨论。早期研究主要关注彼得里在宗教改革史、瑞典教会史、瑞典文学史方面的活动和影响，试图在整个宗教大历史事件或瑞典文学走向脉络中明确彼得里的位置和地位。在这些研究的基础上，越来越多的学者发现了彼得里的重要性，不仅深化和专门化以往的研究，而且还更加聚焦于某些具体的问题，如彼得里的历史著作、法律著作，彼得里的宗教改革辩论事件，彼得里对路德著述进行的瑞典语翻译，彼得里与同时代人物的对比，以及彼得里与瑞典现代民族国家形成之间的关系等。它们不再过多地试图对彼得里进行高度的定位，而是以具体的论题对彼得里展开分析，表现彼得里所具有的独特性和价值性。就目前的研究而言，大致有三个方面：一是将彼得里作为瑞典宗教改革家，专门探

讨他在宗教改革方面的作为和贡献<sup>1</sup>；二是从神学、文学、历史和法律中的某一领域或视角剖析彼得里的相关著述、思想及影响<sup>2</sup>；三是在对其他人物、瑞典宗教改革运动、欧洲宗教改革运动、基督教会史的研究中论及彼得里<sup>3</sup>。总之，在纵观彼得里还存在一定的论述空间。因此，本文尝试从整体上把握彼得里的生平、活动和思想方面，尤其是考证和讨论了他与国王瓦萨之间的复杂关系，将他的各类著述置于当时

<sup>1</sup> 参见 Nils Forsander, *Olavus Petri, the Church Reformer of Sweden*, (Rock Island: Augustana Book Concern, 1918); Karl Hult, *Olaus Petri: Hans reformatoriska verksamhet och karakter*, (Stockholm: F.&G. Beijers Bokförlagsaktiebolag, 1894); Thomas Kaufmann, *Reformatoren*, (Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht, 1998); Conrad Bergendoff, *Olavus Petri and the Ecclesiastical Transformation in Sweden, 1521-1552*, (New York: Macmillan Co., 1928); Henrik Schück, “Striden mellan Olavus Petri samt Peder Galle och Paulus Heliae,” *Samlaren*, vol. 7, (1886), 49-70.

<sup>2</sup> 参见 Bertil Nilsson and Stina Fallberg Sundmark, “Swedish Church Law around 1300—Andreas And, Brynolf Algotsson, and Laurentius Olavi,” in Kjell Å Modéer & Helle Vogt, eds., *Law and The Christian Tradition in Scandinavia: The Writings of Great Nordic Jurists*, (London & New York: Routledge, 2021), 34-56; Andrej Scheglov, “Olaus Petris skrift *En svensk krönika*. Handskrifterna i Rysslands Nationalbibliotek,” *Tidskrift för forskning om svensk och annan nordisk litteratur*, vol. 140, (2019), 305-322; Silvia Müller, “Olavus Petri oder Laurentius Andreae? : Ein Versuch über einen schwedischen Klassiker der Verfasserattribution,” *Beiträge zur nordischen Philologie*, vol. 37, (2004), 77-94; Andreas Skolt Iversen, *Nattverdsförståelsen i Skandinavien under reformasjonen rundt år 1530: Med utgangspunkt i Confessio Hafniensis og tekster av Olavus Petri*, (Det teologiske Menighetsfakultet, Master dissertation, 2015); Eric Esskildsen Yelverton, *The Mass in Sweden : its Development from the Latin Rite from 1531 to 1917*, (London: Printed for the Society by Harrison, 1920); Bryan D. Spinks, “Adiaphora: Marriage and Funeral Liturgies,” *Concordia Theological Quarterly*, vol. 62, (1998), 7-23; Christer Gardemeister, *Den suveräne Guden: en studie i Olavus Petris teologi*, (Lund: Lund University Press, 1989); Margaret Mary King, *Olavus Petri's Polemic against Monasticism: A Translation with Critical Notes*, (Western Michigan University, Master dissertation, 1979); Jürgen Quack, *Die schwedischen Bibelausgaben der Reformationszeit (1526, 1536 und 1541): Übersetzung, Vorreden und Glossen*, <https://www.diva-portal.org/smash/record.jsf?pid=diva2%3A561756&dswid=-9695>, 2024-05-13; Carl Ivar Ståhle, *Svenskt bibelspråk från 1500-tal till 1900-tal*, (Stockholm: Läromedelsförlagen Svenska Bokförlaget, 1970); Rurik Holm, *Olavus Petri*, (Upsala: J. A. Lindblads Förlag, 1917); Henrik Schück, *Olavus Petri*, (Stockholm: Hugo Gebers Förlag, 1906); Henrik Schück, *Svensk litteraturhistoria*, vol. 1, (Stockholm: Hugo Gebers Förlag, 1890); Henrik Schück, “Domarreglerna,” *Samlaren*, vol. 7, (1886), 73; Andrej Scheglov, “Olaus Petri och Niccolo Machiavelli,” *Lychnos*, (2020), 249-257; Andrej Scheglov, “Till diskussionen om källor till Olaus Petris skrift *En svensk krönika*,” *Fornvännen*, vol. 1, (2021), 61-64.

<sup>3</sup> 参见 А. Д. Щеглов, *Реформация в Швеции: события, деятели, документы*, (М.: СПб.: Центр гуманитарных инициатив, 2017); Abbot Vertat, *The History of the Revolution in Sweden, Occasioned by the Change of Religion, and Alteration of the Government, in that Kingdom*, tr. by F. Mitchel, with a Map of Sweden, Denmark, and Norway, (London: Printed by Tim. Childe, and Wili. Taylor, 1747); L. A. Anjou, *The History of the Reformation in Sweden*, tr. by Henry M. Mason, (New Jersey: Gorgias Press, 2006); Clement M. Butler, *The Reformation in Sweden: its Rise, Progress, and Crisis; and its Triumph under Charles IX*, (New York: A. D. F. Randolph, 1883); Nils Forsander, *Life Pictures from Swedish Church History*, (Rock Island: Augustana Book Concern, 1913); Se Sören Ekström, *Svenska kyrkan. I går, i dag, i framtiden*, (Svenska kyrkan, 2016); Paul Barron Watson, *The Swedish Revolution under Gustavus Vasa*, (Boston : Little, Brown, and Company, 1889); Günter Frank, “Melanchthon und Skandinavien: Bilanz und Perspektiven der Forschung,” in Eckhard Keßler, eds., *Germania latina-Latinitas teutonica Politik, Wissenschaft, humanistische Kultur vom späten Mittelalter bis in unsere Zeit*, vol. 1, (München: Wilhelm Fink Verlag, 2003), 457-468; Aajsa Weber, “Translating Luther into Swedish in the Sixteenth Century,” *Lutheran Quarterly*, vol. 35, (2021), 301-324; J. Howard Swinstead, *The Swedish Church and Ours*, (New York: The Macmillan Company, 1921); John Wordsworth, *The National Church of Sweden*, (London: A.R. Mowbray & Co. Ltd.; Milwaukee: The Young Churchman Co., 1911); Ahmet Can Karapinar, “Making of The Modern Sweden,” *Journal of Applied And Theoretical Social Sciences*, vol. 1, (2020), 28-47; Eric E. Yelverton, *An Archbishop of the Reformation: Laurentius Petri Nericus, Archbishop of Uppsala, 1531-73, A Study of His Liturgical Projects*, (Minneapolis: Augsburg Publishing House, 1959); Marius Kristensen, & Niels-Knud Andersen, *Skrifter Af Paulus Helie*, (København: Gyldendalske Boghandel, 1948); 赵林 Zhao Lin: 《走向理性：西方思想文化大视野》 *Zouxiang lixing: xifang sixiang wenhua dashiye* [Towards Rationality: A Panorama of Western Thought and Culture], (长沙 Changsha: 湖南人民出版社 Hunan renmin chubanshe [Hunan People's Publishing House], 2020); 许二斌 Xu Erbin、刘俊豪 Liu Junhao, 《宗教改革与瑞典绝对君主制的初步形成》 *Zongjiao gaige yu ruidian juehui junzhuzhi de chubu xingcheng* [The Preliminary Formation of Swedish Absolute Monarchy and the Protestant Reformation], 《历史教学问题》 *Lishi jiaoxue wenti* [History Research and Teaching], No. 5, (上海 Shanghai: 华东师范大学 Huadong shifan daxue [East China Normal University], 2022), 75-89 & 191-192; 周施廷 Zhou Shiting, 《丹麦宗教改革与新教国家联盟的形成》 *Danmai zongjiao gaige yu xinjiao guojia lianmeng de xingcheng* [The Danish Reformation and the Formation of the Protestant State Alliance], 《世界历史》 *Shijie lishi* [World History], No. 5, (北京 Beijing: 中国社会科学院世界历史研究所 Zhongguo shehui kexueyuan shijie lishi yanjiusuo [Institute of World History Studies, Chinese Academy of Social Sciences], 2019), 62-77.

的宗教改革活动进行呈现和论述，理清和把握他的思想内容和脉络，包括受到来自路德和人文主义的影响，与路德在具体的神学议题上的同异之处，以及其思想的整体特点，最后总结和概述彼得里对后世产生的深远影响，以期对有关彼得里的研究作一定的补充。

## 一、宗教改革家彼得里的生平和交游情况

奥拉乌斯·彼得里，生于1493年1月6日，卒于1552年4月19日。他是瑞典宗教改革家、新教神学家、信义宗牧师、史学家、作家、法学家，曾翻译、撰写了近40部文章及书籍，受到德国宗教改革家、思想家马丁·路德（Martin Luther, 1483—1546）的深刻影响，是瑞典宗教改革运动中的关键性人物之一，被誉为“瑞典的路德”（“Luther of Sweden”）、“瑞典宗教改革之父”（“Father of the Swedish Reformation”）。他出生于瑞典中部厄勒布鲁省（Örebro）的一个铁匠家庭，其父亲名为彼得·奥洛夫森（Peder Olufsson）、母亲名为克里斯蒂·拉尔斯多特（Kerstin Larsdotter）。



（图1：奥拉乌斯·彼得里）<sup>4</sup>

彼得里在当地的加尔默罗会修道院（karmelitklostret）学习读写后，前往乌普萨拉大学（Uppsala universitet）学习神学和德语。在大学期间，他得到过著名神学教授佩德尔·加勒（Peder Galle, ?—约1538）在有关经院论证方面的教导。1516年4月，他被莱比锡大学（Universität Leipzig）录取。两个月后，为向马丁·路德学习神学，他离开莱比锡来到了维登贝格大学（Universität Wittenberg）<sup>5</sup>，并于1518年2月10日顺利获得神学硕士学位。在维登贝格的近三年时间里，彼得里切身实地地领会了马丁·路德的新教思想。“路德令人信服的圣经神学，以及他对罗马书的讲解，在新来的瑞典学生的心中产生了强烈的、持久的信仰，并引发了重要的体验。这一点可以在路德出版的《罗马书注解》和奥拉维斯·佩特里出版的《一个小书，解释人如何获得永恒救赎，是靠自身的功德还是纯粹靠上帝的恩典和怜悯》中得到有力的互证。”<sup>6</sup>此外，他还跟随于1518年8月前来维登贝格大学的菲利普·墨兰顿（Philipp Melancthon, 1497—1560）学习希腊语。在维登贝格的求学期间，他曾获得随同路德访问教堂的机会，得到了有关教

<sup>4</sup> 图片来源：Nils Forsander, *Life Pictures from Swedish Church History*, (Rock Island: Augustana Book Concern, 1913), 44.

<sup>5</sup> 维登贝格大学(Universität Wittenberg)于1817年与哈雷大学(Universität Halle)合并，后于1933年为纪念马丁·路德改名为马丁路德·哈雷维登贝格大学(Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg)。

<sup>6</sup> Nils Forsander, *Olavus Petri, the Church Reformer of Sweden*, (Rock Island: Augustana Book Concern, 1918), 16-17.

会组织的宝贵看法。因此，彼得里在两位宗教改革领袖——路德和墨兰顿的指引下，带着对基督教信仰的新见解于1519年启程返回瑞典。然而，这趟回国旅程并非一帆风顺，彼得里乘坐的船只不幸在哥特兰岛（Gotland）附近搁浅。不过，正因这个突发事件，彼得里得以在这个岛上逗留一段时间，取得牧师索伦·诺比（Sören Norby）的信任，由此得以在逗留期间进行传教，并严厉反对当地盛行的赎罪券。

1519年，他顺利抵达斯特兰奈斯（Strängnäs），拜见斯特兰奈斯教区的主教马蒂亚斯·格雷格松（Mattias Gregersson Lilje, 1501—1520）<sup>7</sup>。随后，格雷格松让他担任自己的秘书，后又于1520年任命他为执事和教士。于是，彼得里获得正式的讲道资格，开始向唱诗班成员和年轻的牧师教授圣经。也就是在这个过程中，彼得里结识了副主教劳伦提乌斯·安德烈（拉丁语：Laurentius Andreae, 瑞典语：Lars Andersson, 1470—1552），得到后者的授命出任斯特兰奈斯大教堂学校的校长。1520年，彼得里陪同主教格雷格松参加丹麦国王克里斯蒂安二世（Christian II, 1481—1559）的加冕典礼。同年的11月初，克里斯蒂安二世不顾自己对斯图尔派作出的大赦承诺，发动了斯德哥尔摩大屠杀（Stockholm Bloodbath），处决了近100名牧师和瑞士贵族，其中首先被处决的便是主教格雷格松。在这场大屠杀中，彼得里几乎差点遭到杀害，幸得一位德国人的帮助而免于难。此次遭遇使彼得里心中的愤慨之情和反抗精神更加强烈，所以参加了古斯塔夫·瓦萨（Gustav Vasa, 1496—1560）领导的起义军。

在1523年瓦萨在斯特兰奈斯议会上当选为瑞典国王时，彼得里和安德烈向瓦萨宣讲路德的宗教改革思想和事业，并得到后者的认可和赞许，因此开始与瓦萨建立紧密的联系。<sup>8</sup>瓦萨不顾汉斯·布拉斯克主教（Hans Brask, 1464—1538）和教皇使节约翰内斯·哥特斯（Johannes Gothus）的反对，召彼得里前来斯德哥尔摩。1524年，他被授命为斯德哥尔摩市长秘书。此外，他还担任了该市的法官和议员。到达斯德哥尔摩之后，他立即着手宣传宗教改革，这使他受到了来自拥护教皇的人的迫害。因此，10月，乌普萨拉大教堂（Uppsala Cathedral, 瑞典语：Uppsala domkyrka）分会指控他为异端分子，遂将其逐出教会。次年，彼得里按照路德宗的惯例，与克里斯蒂娜（Kristina）结婚，并首次用瑞典语演唱弥撒。1526年，他翻译并出版了第一本瑞典语《新约》。<sup>9</sup>1527年，彼得里的改教宣传取得了极大的成功，即1527年的韦斯特罗斯议会（the Diet of Västerås）上宣布瑞典为路德宗。1531至1533年间，他担任国王瓦萨的首相，而且还被后者命令执行各种与这个职位无关的任务，这体现了国王瓦萨对他非常信任。1539年，他在斯特兰奈斯被按立为牧师。

然而，正当他和安德烈顺利推行宗教改革，并取得瓦萨的强力支持之时，他们两人却在1540年1月2日被瓦萨判处死刑，甚至他的弟弟劳伦提乌斯·彼得里（拉丁语：Laurentius Petri Nericius, 瑞典语：Lars Persson, 1499—1573）也在判决书上签名。对于瓦萨作出处决彼得里和安德烈的决定的原因，存在很多看法：第一，他们之间关于政教关系的冲突达到顶点；第二，瓦萨得知了彼得里和安德烈在忏悔书的封印下收到有关莱贝克家族（lybeckarna）煽动刺杀他的消息但却没有告知他；第三，外国人康拉德·冯·皮伊（Konrad von Pyhy）为了自己获得权力而加剧他们之间的不和；第四，彼得里在其著作《瑞

<sup>7</sup> 马蒂亚斯·格雷格松于1501年被任命为斯特兰奈斯教区主教，于1513年摄政小斯滕·斯图尔（Sten Sture the Younger, 1493-1520）的秘书，是瑞典议会签署关于拆除斯德哥尔摩 Stäket 的决策者之一，亦是斯德哥尔摩大屠杀（Stockholm Bloodbath）中第一个被斩首的人。

<sup>8</sup> 瓦萨带领人民起义脱离卡尔马联盟获得独立后，面临严重的债务危机，但瑞典国家的大部分财产都掌握在教会的手中，所以瓦萨需要将教会的财产收归用于偿还债务。于是，彼得里介绍的路德宗教义和宗教改革运动为瓦萨的计划提供可行的途径。因此，瓦萨大力支持和帮助彼得里等人瑞典的改教活动，并对这些改教家加以重用。

<sup>9</sup> 除了这部瑞典语《新约》外，彼得里还撰写、编纂、翻译了诸多文章和书籍。这些著述将在第二部分“二、诞生于宗教改革活动中的各类著述”中进行详细讨论，故在此不再赘述。

典编年史》(En Svensk Cröneka)和布道中公开指责瓦萨的缺点和错误,这无疑冒犯了作为国王的瓦萨。

<sup>10</sup> 其实,最根本的原因无非是两方在教会统治权归属问题上的不同,即瓦萨想要掌控教会,让教会成为王权统治的一部分,从而加强他的专制权力,而彼得里却主张教会的自由和独立,希望教会能够自我治理。其中,刺杀事件无疑是两人关系破裂的导火线。对于刺杀这一事件,彼得里认为,如果一个人只有做错事的想法而没有付诸行动,那么这个人是不需要受到惩罚的。因为思想是没有责任的,所以彼得里没有将此消息告诉瓦萨,这引起了瓦萨的强烈不满。<sup>11</sup>在这些事件的积攒之下,瓦萨以异端为借口判处彼得里和安德烈死刑无非是挫杀改教家们的影响力。这也体现出了瑞典宗教改革运动具有政治性极强的特点,其国王几乎拥有决定改革走向的绝对权。所以,有的学者提出瑞典的宗教改革只是由瓦萨一人促成的,但“宗教改革意味着教会的改善,但并不是说它只是一个外在教会体系的转变而没有进一步的东西,而是以这样一种方式,即外在的改受是以思维方式和心灵的改变为条件的,因此,对真理,特别是救赎福首真理的更清晰的洞察力是背后的驱动力。”<sup>12</sup>

不过,后来在多方斡旋且支付巨额保释金之下,两人得以被释放出来,但经此一事,他们的改教事业也基本结束了。1542年,彼得里获得国王的赦免(Royal prerogative of mercy),这或许是作为他完成了将整部圣经译成瑞典语的奖励。同年,他被任命为斯德哥尔摩学校的督察。次年,他担任斯德哥尔摩圣尼古拉斯教堂(St. Nicholas's Church, 瑞典语: Sankt Nikolai Kyrka)的院长。尽管他重新获职,但直到1552年4月19日去世,他再也没有重新得到瓦萨的信任和重用。<sup>13</sup>

纵观彼得里的一生,他作为瑞典宗教改革运动的引入人和推动者,不仅从路德和墨兰顿那里收获了新的思想知识和顽强的变革精神,而且结合瑞典本国的实际情况,不断宣讲路德宗和开展改教活动,出版了丰富多样的著述,成为瑞典中世纪历史上关键的人物之一,促进了瑞典向现代社会的发展。

## 二、诞生于宗教改革活动中的各类著述

彼得里的一生都紧紧地与瑞典宗教改革运动相联系。为了扩大路德宗的影响范围,以及更好地促进宗教改革运动的发展,彼得里翻译、撰写了多部有关新教信仰的著述。除了这些宗教著述外,他还书写过历史类、法律类、文学类的书籍,这些书籍使彼得里不同于与同时代的其他改教家。

<sup>10</sup> 参看 Paul Barron Watson, *The Swedish Revolution under Gustavus Vasa*, (Boston: Little, Brown, and Company, 1889); Carl Alfred Cornelius, *Svenska Kyrkans Historia Efter Reformationen, Förra delen (1520-1693)*, (Upsala: R. Almqvist & J. Wiksell Boktrycker, 1886); H. Holmquist, *Die Schwedische Reformation 1523-1531*, (Leipzig: Heinsius Nachfolger Eger & Sievers, 1925); Herman Hofberg, Frithiof Heurlin, Viktor Millqvist & Olof Rubenson, *Svenskt Biografiskt Handlexikon*, 2nd edition, vol. 2, (Stockholm: Albert Bonniers Förlag, 1906), 281-282; V. Leche, J. F. Nyström, K. Warburg & Th. Westrin, *Nordisk familjebok: Konversationslexikon och Realencyklopedi (Uggleupplagan)*, vol. 20, (Stockholm: Nordisk Familjeboks Förlags Aktiebolag, 1914), 580-584.

<sup>11</sup> Rurik Holm, *Olavus Petri*, (Upsala: J. A. Lindblads Förlag, 1917), 129.

<sup>12</sup> Karl Hult, *Olaus Petri: Hans reformatoriska verksamhet och karakter*, (Stockholm: F. & G. Beijers Bokförlagsaktiebolag, 1894), 7.

<sup>13</sup> 有关奥拉乌斯·彼得里的生平情况参看 Herman Hofberg, Frithiof Heurlin, Viktor Millqvist & Olof Rubenson, *Svenskt Biografiskt Handlexikon*, 2nd edition, vol.2, (Stockholm: Albert Bonniers Förlag, 1906), 281-282; V. Leche, J. F. Nyström, K. Warburg & Th. Westrin, *Nordisk familjebok: Konversationslexikon och Realencyklopedi (Uggleupplagan)*, vol.20, (Stockholm: Nordisk Familjeboks Förlags Aktiebolag, 1914), 580-4; Nils Forsander, *Olavus Petri, the Church Reformer of Sweden*, (Rock Island: Augustana Book Concern, 1918); Carl Alfred Cornelius, *Svenska Kyrkans Historia Efter Reformationen, Förra delen (1520-1693)*, (Upsala: R. Almqvist & J. Wiksell Boktrycker, 1886); Rurik Holm, *Olavus Petri*, (Upsala: J. A. Lindblads Förlag, 1917); Henrik Schück, *Olavus Petri*, (Stockholm: Hugo Gebers Förlag, 1906); Karl Hult, *Olaus Petri: Hans reformatoriska verksamhet och karakter*, (Stockholm: F. & G. Beijers Bokförlagsaktiebolag, 1894).

鉴于彼得里的著述颇多且影响力极大，所以瑞典基督教学生运动出版社于1914至1917年出版了四卷本的彼得里文集《奥拉乌斯·彼得里全集》（*Samlade Skrifter af Olavus Petri*）<sup>14</sup>。这部全集由本特·赫塞尔曼（Bengt Hesselman）担任主编，按照时间顺序收录了几乎目前已知的彼得里的全部著述，每卷都超过了500页，体量巨大。并且，这部全集中还包含了哈拉尔德·赫恩（Harald Härne）作的序言，以及克努特·B·韦斯特曼（Knut B. Westman）为彼得里的著述作的简单介绍。这部文集无疑为研究彼得里思想提供了不可多得的一手材料。此外，另有一些包含彼得里部分著述的文集或单本书，如《已出版的宗教改革时期经文选集》（*Skrifter Från Rerformationstiden i Urval Utgifna*）<sup>15</sup>、《奥拉乌斯·彼得里的〈瑞典编年史〉》（*Olai Petri Svenska Krönika*）<sup>16</sup>等。

由于彼得里的某些著述年份未知，所以为了更加全面地展现彼得里在文字方面的工作和努力，本章节不按照出版年份对他的著述进行总结和概述，而是选择依照著述的主题和内容进行分类，从而概论这些著述的诞生背景、主体内容、目的、影响等方面，以期实现从彼得里的宗教改革实践活动中看待这些著述。总的来说，彼得里的著述多为宗教类，之后再是法律类、历史类、政治类和文学类。

首先，他共有29部宗教类作品，既有译自他人的也有自行撰写的。其中，有两本直接部分地译自路德的著作，它们分别是1526年的《有用的教导之书》（*Een nyttwgh wnderwijsiting*）和1528年的《一本有用的讲道集》（*En nyttog postilla*）。<sup>17</sup>《有用的教导之书》是瑞典宗教改革中第一本用瑞典语出版的书籍，是彼得里写给所有基督徒的一本关于人的堕落和上帝救赎之道的教导之书，其内容部分地基于路德1522年的《祈祷书》（*Betbüchlein*）。<sup>18</sup>《有用的教导之书》在开篇就明确地指出，所有基督徒都必须清楚耶稣基督才是他们唯一的救主，认为基督徒应当认识到他们声称通过基督获得救赎的意义，并告诫基督徒要始终通过上帝的话语祈祷圣灵的启示和祝福。彼得里通过这本书，不仅通过文字打开了传播路德宗的信仰教义之路，而且为瑞典教会从语言上取得民族独立性作了良好的示范。而且，这本书或许也为1527年瑞典改教运动的正式开始奠定了良好的基础。1526年，彼得里已经任职于国王瓦萨的身边，这在一定程度上为本书的顺利出版创造了珍贵的机会。《一本有用的讲道集》一书囊括了从路德的《教会讲道集》翻译而来的二十七篇讲道和布道文章。彼得里注意到德文版的布道集并不符合瑞典的国情，而且存在一些缺漏，所以他说这本布道集适合对圣经有一定理解基础的人使用。对此，彼得里决定结束翻译工作。因此，这本讲道集只包含了德文原书中上半年的节日布道文，即“从复活节星期日到三位一体后的第七

<sup>14</sup> Olavus Petri, *Samlade Skrifter af Olavus Petri*, eds., by Bengt Hesselman, (Upsala: Sveriges Kristliga Studentrörelses Förlags, vol. 1-4, 1914-1917).

<sup>15</sup> 这部文集的第一卷中收录了彼得里的两篇著作《古斯塔夫一世加冕后，一位基督徒在乌普萨拉向瑞典的统治者们发出的劝诫》（*En Christelighen formanig til Sweriges jnbyggjare vthropat j Vpsala offuer högmectig förstes Götstaffz cröning*）和《一个反对如今常用的可怕的咒骂和亵渎上帝的行为的布道》（*Een predican emoot the gruffueliga eedher och gudz försmädilse, som nw almenneliga brukas*），详见 Aksel Andersson & Henrik Schück, eds., *Skrifter Från Rerformationstiden i Urval Utgifna I*, (Upsala: Akademiska Bokteyckeriet Edv. Berlino, 1889)；第十一卷的第三本收录了彼得里的《一本有用的教导书》（*Een nyttwgh wnderwijsiting*），详见 Aksel Andersson, eds., *Skrifter Från Rerformationstiden i Urval Utgifna II:3*, (Upsala: Akademiska Bokteyckeriet Edv. Berlino, 1893)；第十一卷的第三本收录了彼得里的《教导人类诚实的创造堕落和娱乐》（*Undervisning om människans ärliga skapelse, fall och upprättelse*）和《关于圣徒和天使》（*Om helgon och Om änglar*），详见 Otto Ahnfelt, eds., *Skrifter Från Rerformationstiden i Urval Utgifna II:7*, (Upsala: Akademiska Bokteyckeriet Edv. Berlino, 1898).

<sup>16</sup> Olavus Petri, *Olai Petri Svenska Krönika*, eds., by G. E. Klemming, (Stockholm: H. Klemming, 1860).

<sup>17</sup> 有关将路德著作译为瑞典语的讨论可见 Aajsa Weber, “Translating Luther into Swedish in the Sixteenth Century,” *Lutheran Quarterly*, vol. 35, (2021), 301-324.

<sup>18</sup> 参看 Knut B. Westman, “Inledning,” in Bengt Hesselman, ed., *Samlade Skrifter af Olavus Petri*, (Upsala: Sveriges Kristliga Studentrörelses Förlags, vol. 1, 1914), XVI.

个星期日”这段时间内的布道，“除周日外，复活节第二天、第三天、五旬节以及基督升天日也会有布道，而且有时还会有两次布道，因此总文数为 27 篇”。<sup>19</sup>

除了这些包含有路德著述的书籍外，还有两本书值得我们注意，即 1527 年的《对一个非基督教的信件的回应》（*Svar vppå jtt ochristelighit sendebreff*）和 1531 年的《应当用瑞典语进行弥撒的原因》（*Orsack hwar före Messan böör wara på thet tungomål som then menighe man forstondelighit är*）。《对一个非基督教的信件的回应》是彼得里首次公开署名的作品，也是彼得里所有作品中最具论战性质的书籍。彼得里写作本书的缘由是为了回应哥本哈根大学神学讲师保罗·赫利亚呈给丹麦贵族领袖天主教徒泰格·克拉布的一封信件，此信言辞犀利地反对路德及其教义，尤其是指责路德的基督徒自由的教义导致了基督徒对世俗法律权威的反抗。<sup>20</sup> 彼得里通过详细阐述信仰与人的善行，教会传统和圣经，教会在精神事务上制定法规的权利，以及禁食行为等方面驳斥保罗对路德的指控，特别指明了教皇和主教们对权力的渴望导致了流血事件的发生，所以应当是他们而非路德对南德农民起义负有直接责任。此书可称作是瑞典宗教改革运动的宣言书，明确地维护了路德宗的教义及其正确性，公开地反驳来自天主教会的诬蔑和指控，极大地促进了路德宗信仰的传播，以及加深了人们对路德宗信仰的认识和理解。与上文的辩论性著作不同，1531 年出版的《瑞典弥撒》（*Then Swenska Messan*）“以路德 1526 年的《德国弥撒》（*The German Mass*）为蓝本以福音派和批判的精神重新塑造了天主教弥撒”<sup>21</sup> “在 1531 年弥撒的导言中，彼得里驳斥了拉丁弥撒背后的一些观念，特别挑出两点进行攻击：1. 拉丁语的使用；2. 罗马人有关弥撒圣典的观念。他指出在使徒时代，圣餐是用人们理解的语言进行庆祝的。”<sup>22</sup> 关于改换用瑞典语举行弥撒仪式的理由这个问题，彼得里后来在《应当用瑞典语进行弥撒的原因》一书中更加聚焦地进行了讨论。他认为被视为正典的拉丁语弥撒也是在不同时间设立的，且罗马主教和其他人在拉丁语弥撒中添加了一些其他的内容，所以拉丁语弥撒是可以随时代发展而改变的东西。因此，在彼得里看来，举行瑞典语弥撒以纪念基督是合乎上帝话语的：“我们瑞典人和其他人一样都属于上帝，我们的语言是上帝赐予我们的”<sup>23</sup>。在改教过程中，彼得里总是会受到来自捍卫天主教的人士的指责和迫害，尤其是当他更改天主教会的传统教义和仪式时。所以，彼得里撰写了本书阐明在进行弥撒仪式中取消拉丁语而改用瑞典语的必要性，从而在语言层面上脱离罗马天主教会的掌控，实现进一步深化瑞典改教的过程。

其次，彼得里还曾担任过斯德哥尔摩市的法官和议员，所以写了两部法律著作《法官规则》（*Doma reregler*）和《城市法评注》（*Kommentar till stadslagen*）。《法官规则》一书的诞生极大可能与彼得里于 1524 年在斯德哥尔摩任法官的经历有关。该书是彼得里在法律方面的最具代表性的著作，探讨了公平与正义，诉讼规则，以及国家概念等问题。自 1635 年以来，本书便被收录进瑞典的国家和城市法之中；而且，这一传统在 1734 年《帝国法》颁布后仍旧继续存在，即每年一度的《瑞典帝国法典》（*Sveriges*

<sup>19</sup> Knut B. Westman, “Inledning,” in Bengt Hesselman, ed., *Samlade Skrifter af Olavus Petri*, (Upsala: Sveriges Kristliga Studentrörelsens Förlags, vol. 2, 1915), IX.

<sup>20</sup> *Ibid.*, XXII.

<sup>21</sup> Nils Forsander, *Olavus Petri, the Church Reformer of Sweden*, (Rock Island: Augustana Book Concern, 1918), 56.

<sup>22</sup> Eric Esskildsen Yelverton, *The Mass in Sweden: its Development from the Latin Rite from 1531 to 1917*, (London: Printed for the Society by Harrison, 1920), 26.

<sup>23</sup> Olavus Petri, “Orsack hwar före Messan böör wara på thet tungomål som then menighe man forstondelighit är,” in Bengt Hesselman, ed., *Samlade Skrifter af Olavus Petri*, (Upsala: Sveriges Kristliga Studentrörelsens Förlags, vol. 2, 1915), 394.

*Rikes Lag*) 都以本书的内容作为开篇语。<sup>24</sup> 彼得里的另外一部法律著作《城市法评注》的影响力没有《法官规则》的那么大。“这部作品目的是解释古老的法律表述和解释立法者的意见，其中涉及的各个法律段落都提供了历史或比较法律参考资料，于 1527 年后出版，是瑞典首次尝试对法律进行科学处理。该评注以无数手稿的形式传播，并通过大规模插入法律手稿而流传后世。”<sup>25</sup> 通过这两部作品，不仅可以看到彼得里对法律方面的浓厚兴趣，还可以看到他借助处理法律问题发表对人的律例的看法，比如法律应当秉持公平与正义等。

再次，彼得里还有两部历史性著作，即《瑞典编年史》(*En Svensk Cröneka*)<sup>26</sup>和《关于符文的书写》(*Om runskrift*)。《瑞典编年史》一书的出版奠定了彼得里作为历史学家的重要地位。在此书中，彼得里一开始就表明了编年史应当具有的作用。他认为上帝创造万物是为了美和善，而且也以这个目的派遣世俗统治者管理人们，所以统治者应当从他们的先辈那里学习到行良善之事的道路。因此，编年史应当描述历史中的所有情况，说明不幸和战争的起因和经过，以及维护和平和安宁的方法，让统治者以敬畏之心视历史为一面明镜，从而使统治者更好地进行统治和约束自己的行为。总体而言，一方面，彼得里在引用资料方面十分挑剔和谨慎，这体现出其为人的严格慎重；另一方面，彼得里论述瑞典的历史事件和问题时又大胆和尖锐，这体现出其对事具有强烈的批判性精神。于是，这部极具讽刺性、论战性的历史著作对国王瓦萨进行了公开地批评和指责，这引起了国王瓦萨的不满，随即加剧了他与瓦萨之间的不和。对此，克莱明直接指出伟大的国王瓦萨对《瑞典编年史》一书表示轻蔑和嗤之以鼻，并认为这本书没有任何用处。<sup>27</sup> 不过，克莱明从更为客观的角度接着对这部作品进行了高度评价：“作为中世纪晚期历史的可靠来源、新瑞典语第一部主要原创作品，它将始终具有极高的价值。此外，再加上彼得里的强有力和干净的风格，以及开放的视野和批判意识，无疑使彼得里的成就远高于大多数后来的历史学家。”<sup>28</sup> 此外，彼得里还通过对符文的研究表现出自己对历史的兴趣，并将这个方面的研究成果总结凝练在一篇特别的文章中，即《关于符文书写》，这是符文学文献中最古老的痕迹之一。不过，这篇文章长期以来被错误地归给了彼得里的弟弟劳伦提乌斯·佩特里。<sup>29</sup>

最后，彼得里还有一些其他类型的著作。一是一部有关瑞典城市和教会机构的作品，它的题为《关于瑞典城市和教会机构的说明》(*Anteckningar om städer och kyrkliga institutioner i Sverige*)。正如标题所示，彼得里主要是整理了瑞典城市中的教堂、修道院和其他教会机构，如“阿尔博加有两座教区教堂和一座格拉蒙克修道院”；“厄勒布鲁有两座教区教堂和一所加尔默罗会修道院”等。<sup>30</sup> 这部作品虽然只是简单地说明瑞典城市中的教会机构的名称、数量等，但无疑为了解当时的瑞典教会情况提供了重要的历史资料。二是文学类作品《托比亚斯戏剧》(*Tobie comedia*)。在此，将它归为文学类是因为它是一

<sup>24</sup> Gerhard Schmidt, *Die Richterregeln des Olavus Petri ihre Bedeutung im allgemeinen und für die Entwicklung des schwedischen Strafprozessrechts vom 14. bis 16. Jahrhundert*, (Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1966), 35.

<sup>25</sup> *Ibid.*, p.27-28.

<sup>26</sup> 对彼得里的《瑞典编年史》进行的版本考论述可见 Andrej Scheglov, “Olaus Petris skrift *En svensk krönika*. Handskrifterna i Rysslands Nationalbibliotek,” *Tidskrift för forskning om svensk och annan nordisk litteratur*, vol. 140, (2019), 305-322.

<sup>27</sup> 详见 Olavus Petri, *Olai Petri Svenska Krönika*, eds., by G. E. Klemming, (Stockholm: H. Klemming, 1860).

<sup>28</sup> Olavus Petri, *Olai Petri Svenska Krönika*, eds., by G. E. Klemming, (Stockholm: H. Klemming, 1860).

<sup>29</sup> 参见 V. Leche, J. F. Nyström, K. Warburg & Th. Westrin, *Nordisk familjebok: Konversationslexikon och Realencyklopedi (Uggleupplagan)*, vol. 20, (Stockholm: Nordisk Familjeboks Förlags Aktiebolag, 1914), 583-584.

<sup>30</sup> 有关瑞典城市中其他的教会机构可见 Olavus Petri, “*Anteckningar om städer och kyrkliga institutioner i Sverige*,” in Bengt Hesselman, ed., *Samlade Skrifter af Olavus Petri*, (Upsala: Sveriges Kristliga Studentrörelsens Förlags, vol. 4, 1917), 557.



部戏剧体裁的作品，但不过，它的真正内容是以诗体形式改编的圣经故事，讲述了虔诚的托比亚斯的事情。在《托比喜剧》的简介中，他透露出自己编写这部戏剧的潜在动机是信仰，因为在他看来，上帝的话语以多种不同的方式传达给人合乎神的旨意，所以写作戏剧传讲上帝的话语是得上帝所喜悦的。通过这种戏剧的形式，上帝的话语会永远存在于人们的心中。<sup>31</sup> 三是彼得里的自传文《自传笔记》（*Själfbiografiska anteckningar*）。他用拉丁语简单记录了自己的生平事迹，如出生日期和地点，求学时间和轨迹，职业生涯等。其中，他还记载了自己遇到一些事情，如“1498年，霍尔门教堂制作了大管风琴，但教堂现已荒凉并被拆除”<sup>32</sup>等。正如韦斯特曼所说，这部自传性质的作品对研究彼得里而言具有极其重要的价值。<sup>33</sup>

综上，彼得里的著述数量颇多，且涉及领域极广，展现了彼得里极高的文化素养和极强的知识储备，在很大程度上丰富了瑞典宗教改革的历史。所以，他不仅是一位宗教改革家和神学家，亦是瑞典中世纪史上伟大的历史学家和法学家。总的来说，他被认为是一位兴趣广泛的卓越的人文主义者。不过，归根结底，他也可被只称作基督教神学家，因为从整体上而言，他的所有著述都服务于他的改教观念和神学思想。换言之，他的所有著述都是基于他的基督教信仰观念，如圣经中心观、政教分离观等。因此，从神学层面把握彼得里的法律观和历史观是认识和分析彼得里思想的关键之处。

### 三、坚守教会独立性下的多重思想及对后世的影响

正如上文对彼得里著述的相关讨论，彼得里的思想也具有多重性。具体来说，彼得里以对神学的探求为核心和基底，延展出对历史和法律等层面的认识和看法。他始终坚持教会应当独立和自由，关注瑞典人民的广泛的公共利益，并在法律及历史观方面提出超时代性的看法。作为瑞典改教家，彼得里曾在维登贝格求学期间受到路德的深刻影响，这导致他的神学思考中有着路德的身影。而且，彼得里的思想观念中还具有较为明显的人文主义的色彩。此外，在瑞典推进宗教改革运动时，彼得里并非直接照搬路德等人的思想和实践，而是依据瑞典的具体情况适当的改造和更新，从而发展出与瑞典国情紧密切合的思维逻辑。在路德思想、人文主义和瑞典国情的作用下，彼得里形成了具有“独立性”特色的多重思想。这种多重思想对瑞典之后的信仰、教会、语言等各方面的发展都产生了重要的影响，是瑞典迈向现代国家过程中的关键性因素之一。

#### （一）以神学为核心的多重思想

在彼得里的多重思想中，首先应当进行深入探讨的便是他的基督教神学观，这是他思想的核心内容。他在多部宗教类著述中表述和阐发了政教关系，圣餐和弥撒圣礼，人的善行和救赎，上帝的话语和人的律例等问题。当然，他对这些问题的阐释都基于对圣经的认识。在彼得里看来，圣经中记载了作为真理的上帝的话语，所以只有通过圣经，人才能对上帝的旨意有所认识和把握，而上帝的话语又是人得救的前提条件；上帝的话语永远都是真理，绝不会存在错误，只不过人对圣经的解读会出现谬误而已。

<sup>31</sup> Olavus Petri, "Tobie comedia," in Bengt Hesselman, ed., *Samlade Skrifter af Olavus Petri*, (Upsala: Sveriges Kristliga Studentrörelsens Förlags, vol. 4, 1917), 397-399.

<sup>32</sup> Olavus Petri, "Själfbiografiska anteckningar," in Bengt Hesselman, ed., *Samlade Skrifter af Olavus Petri*, (Upsala: Sveriges Kristliga Studentrörelsens Förlags, vol. 4, 1917), 561.

<sup>33</sup> Knut B. Westman, "Inledning," in Bengt Hesselman, ed., *Samlade Skrifter af Olavus Petri*, (Upsala: Sveriges Kristliga Studentrörelsens Förlags, vol. 4, 1917), XIX.

其实，彼得里“根据国家的特定情况和需要所采取的行动，与其说是深入研究神学的微妙之处，不如说是表明天主教会的‘滥用行为’与圣经文本之间的差异”<sup>34</sup>。

因此，在对圣经作为信仰中心的理解之下，彼得里特别强调“传道”（或“宣讲”）一词，也就是牧师传讲上帝话语的职分。他明确指出传讲、宣扬上帝的话语和旨意，以及为平信徒施洗是主教和其他神职人员从基督那里得到的职责和使命，这正如《马太福音》所说：“所以你们要去，使万民作我的门徒，奉父子圣灵的名，给他们施洗。凡我所吩咐你们的，都教训他们遵守，我就常与你们同在，直到世界的末了”。<sup>35</sup> 牧师宣讲上帝话语的职分是上帝赐予的，所以牧师应当以基督的话语“好牧人为羊舍命”为座右铭，永远坚守住这个职分，忠实地传播上帝的话语，而不为世俗社会所诱导。彼得里在《一位基督徒对牧师的告诫》（*Een Christelighen formaning til clerekrijt*, 1528）中着重强调了牧师的传道职分，并对背离这个职分的牧师给予告诫。因为他看到如今瑞典的某些神职人员从事着不义的行为，总是为自己获得利益和好处，这不仅导致上帝的话语被滥用和歪曲，而且也使他们的神圣职分遭到玷污。<sup>36</sup> 此外，彼得里还发现了改革过程中出现了一种过度的甚至带有颠覆性的现象，即普通信徒将牧师从高处拉下来后试图篡夺传道的职分，不愿意再让牧师为其讲解圣经经文。为此，彼得里试图理清牧师和平信徒之间的不同，以维护基督教信仰的应有秩序，避免发生混乱。所以，他撰写此书的第二目的便是表明牧师和平信徒之间在属灵事务上的区别：前者应当以纯净之心按照圣经向平信徒传讲上帝的话语，帮助平信徒领悟上帝的话语，增强平信徒对上帝话语的信仰；后者应当聆听和顺从牧师的宣讲，以确保自己能够正确认识上帝的话语，并使牧师得到更好地供养。<sup>37</sup> 在这本书出版的七年后，彼得里又再次在《对瑞典所有福音派传道人的劝勉》（*Förmaning til alla Euangeliska Predicare offuer heela Swerige, ther hwar och een Christtrogen Menniskia ma haffua rettelse utaff, huru hon sigh skicka skal, ta Forfolielse pakommer for Gudz Ord skol*, 1535）中借助对《马太福音》第十章的诠释重申了牧师的神圣职分。他写作“本书直接受当时改教条件的影响，希望以此让人深入了解自己在这项巨大而又极其紧迫的活动中的感受，而他正是这项工作的主要领导者和组织者。”<sup>38</sup> 彼得里认为基督对其门徒的教诲非常适合于现在瑞典的福音传道人，并表明传道是一项艰巨而紧迫的任务，<sup>39</sup> 但同时也鼓励福音派牧师要始终相信自身所传的福音完全符合圣经内容，不要被教皇拥护者和极端福音派信徒的诋毁所打倒，而要在基督的教诲、对作为真理的上帝话语的坚信中得到安慰。彼得里在本书的最后真诚地同福音派同工们说：“由于现在太过和平和安宁了，我们变得疏忽了起来，变得不再像在迫害时期那样专注于我们的职责。愿上帝赐给我们祂的圣灵，它能使我们无论在和平中还是在患难中都可以充满智慧地勤勉工作。”<sup>40</sup>

<sup>34</sup> А. Д. Щеглов, *Реформация в Швеции: события, деятели, документы*, (М.; СПб.: Центр гуманитарных инициатив, 2017), 182.

<sup>35</sup> Olavus Petri, “Een Christelighen formaning til clerekrijt,” in Bengt Hesselman, ed., *Samlade Skrifter af Olavus Petri*, (Upsala: Sveriges Kristliga Studentrörelses Förlags, vol. 1, 1914), 355.

<sup>36</sup> *Ibid.*, p.351.

<sup>37</sup> Olavus Petri, “Een Christelighen formaning til clerekrijt,” in Bengt Hesselman, ed., *Samlade Skrifter af Olavus Petri*, (Upsala: Sveriges Kristliga Studentrörelses Förlags, vol. 1, 1914), 353-367.

<sup>38</sup> Knut B. Westman, “Inledning,” in Bengt Hesselman, ed., *Samlade Skrifter af Olavus Petri*, (Upsala: Sveriges Kristliga Studentrörelses Förlags, vol. 3, 1916), XIII.

<sup>39</sup> *Ibid.*

<sup>40</sup> Olavus Petri, “Förmaning til alla Euangeliska Predicare offuer heela Swerige, ther hwar och een Christtrogen Menniskia ma haffua rettelse utaff, huru hon sigh skicka skal, ta Forfolielse pakommer for Gudz Ord skol,” in Bengt Hesselman, ed., *Samlade Skrifter af Olavus Petri*, (Upsala: Sveriges Kristliga Studentrörelses Förlags, vol. 1, 1914), 510-511.

既然上帝的话语是绝对的真理，那么神职人员为何还要在宣教的职分之外制造世俗性的律例呢？换言之，出上帝的话语和人的律例之间存在什么样的关系呢？这个问题在《关于上帝的话语和人的律例》（*Om gudz ordh och menniskios bodh och stadhgar*, 1528）一书中得到充分的论述。此书“是为了古斯塔夫一世于 1529 年召开的厄勒布鲁主教会议而写的。该书的写作对象是“教会的主教和学者”，他们将在会议中协商并决定教会的仪式和习俗，以便不同教区用不同的方式举行仪式。此次会议由劳伦提乌斯·安德烈（Laurentius Andreae）支持，由主教和大教堂分会代表带领的共计约 40 人参加了会议。”<sup>41</sup> 对此，彼得里继承了路德的两个国度的说法并有所发展。他认为在属灵国度中，只有上帝的话语和诫命才有效用和意义，这也就意味着人为制造的一切法律规定都将成为虚无。接着，他指明人为建立的教会的确也是上帝诫命的一个在属世世界中的象征，从而人可以通过上帝的话语使一切事务按照应有的方向运行，而且人们也应当遵守这些教会的命令。彼得里在此“使用了一种思辨形而上学的思维逻辑来证实上帝的话语是他永恒的智慧 and 箴言。在这个逻辑中，上帝无法言喻的本质变成了关于祂的众所周知的知识，这个本质在基督里接受了人的审判，并通过圣经成为在各个方面都足以宣扬救赎的外在话语。”<sup>42</sup> 但是，教会并非一成不变，因为有些内容是人类自行规定的，所以应该随着时代发展和现实因素而进行有机地调整。对此，他举例了一些教会中的人为律例，如朝圣、祭司法衣、赎罪券、游行、圣装……因此，可以清楚地看到彼得里在此将教会中属于上帝话语的神圣部分和属于人为制定的部分进行了有效地区分，以此避免某些主教或教会人士以上帝话语的名义传讲自己的话语、行自己想做的事。当然，彼得里并不是否定教会中人为所做的仪式和规定，而只是说明人为事物可以因地制宜，并告诫神职人员应当借助这些人的律例将人们带到上帝的话语的面前。人们获得救赎也只取决于上帝的话语，而非人的诫命。<sup>43</sup> 不过，彼得里对待教会的一切外在和人为的形式和使用的态度比较温和和客观，而且能够考虑到许多无法直接阅读圣经经文的人如何在教会中行事。他不希望教会中一切外在的人为规定都被立即和全盘否定，并认为教会中许多古老的做法可以保留下来，以此保证未受过教育的信徒能够一如既往地前往教会领受上帝的教导，正如他在文中最后说：“现在所说的并不是让人立即全盘否定，而是让人知道什么是人的诫命，什么是神的诫命，让人逐渐学会区分神的诫命和人的诫命”<sup>44</sup>。

教会是上帝的话语和人的律例相结合的一个关键性的缩影，其内在是上帝的话语，而外在的形式则是在上帝的话语教导下形成的人为规定。其实，在上帝与人的关系中最需要进行处理的问题之一便是政教关系。对于政教关系的认识，彼得里可谓是继承了路德的两个国度论，但又在牧师所管辖的事情上与路德有所不同。路德主张应当分为属灵和属世两个国度。其中，教会作为上帝的右手管理的是上帝的属灵国度，关注永恒的灵性领域，以上帝的律法和福音作为管理工具；政府作为上帝的左手管理的是俗世国度，关注人们的身体和财产等，以军队、警察、法院作为统治工具。并且，“两只手和两个国度之管理者、管理对象、管理工具和管理方法之四个元素都只应该在各自的范围内运行，不能互相干涉、侵犯

<sup>41</sup> “Olavus Petri,” in Gunnar T Westin, eds., *Svenskt biografiskt lexikon*, <https://sok.riksarkivet.se/sbl/artikel/7688>, 2024-05-6.

<sup>42</sup> Knut B. Westman, “Inledning,” in Bengt Hesselman, ed., *Samlade Skrifter af Olavus Petri*, (Upsala: Sveriges Kristliga Studentrörelses Förlags, vol. 1, 1914), XXX-XXXI.

<sup>43</sup> 有关彼得里从教会入手对上帝的话语和人的律例之关系进行的论述可详见 Olavus Petri, “Om gudz ordh och menniskios bodh och stadhgar,” in Bengt Hesselman, ed., *Samlade Skrifter af Olavus Petri*, (Upsala: Sveriges Kristliga Studentrörelses Förlags, vol. 4, 1917), 501-558.

<sup>44</sup> Olavus Petri, “Om gudz ordh och menniskios bodh och stadhgar,” in Bengt Hesselman, ed., *Samlade Skrifter af Olavus Petri*, (Upsala: Sveriges Kristliga Studentrörelses Förlags, vol. 4, 1917), 558.

或混淆”。<sup>45</sup> 彼得里也认为上帝以两个国度统治人：在属世国度中，上帝将自己的统治权力下放给政府，包括国王、法官等；在属灵国度中，上帝拥有全部的统治权，以自己的话语统治人。那么，牧师通过上帝给予他们的恩典，成功地在属灵事务上有所得着，所以成为宣讲上帝话语的中介。而且，他们不仅可以在属灵上指导人们，而且在必要时也可以在世俗事务上给予人们教导。在此，彼得里与路德在政教关系上的不同得以显现出来，即路德主张两个国度的统治绝不混淆，而彼得里却提出了牧师可以指导人们世俗事务的观点。虽然彼得里与路德的观点有所不同，但彼得里极其维护和捍卫路德的思想。他曾驳斥赫利亚对路德负有南德农民起义的指控，并直指主教、统治者们的专制才是造成大规模流血的根本原因，而且路德还曾谴责他们对人民所实施的暴政。此外，彼得里的政教关系论布置体现在与路德思想的对比中，而且更深刻地体现在他与国王瓦萨的关系中。正如上文在两者关系方面的论述，他们二人曾从亲密的君臣转为对立的敌人。这种关系的颠覆性变化无疑与彼得里的政教关系观念紧密相关。1539年“12月8日，瓦萨以基督教信仰最高“保护者”的身份颁布了一项关于成立新教会董事会的法令……为了制止隐藏在福音之花中的叛逆政府的行为，国王任命格奥尔格·诺曼（Georg Norman）为教会主管，并授予他监督主教和神父的权力，迫使他们宣扬服从政府的统治权威，而那些不服从的人将被从教会中剔除。”<sup>46</sup> 对于彼得里而言，他无法忍受瓦萨强调教会应当无条件服从政府的观念。他们之间在政教关系上的不和愈演愈烈。不同于之前的乐观和喜悦态度，彼得里对待政府的统治权威越来越严肃，且公开在布道及著述中指责国王瓦萨的统治，这在其《瑞典编年史》一书中有突出体现。由于彼得里对教会独立性和自由性的坚持，瓦萨最终革去了彼得里的所有职务，并以反叛罪判处彼得里死刑，虽然后来在各方斡旋下彼得里得以释放。

彼得里对政教关系的看法无疑是基于上帝是唯一的绝对统治者，以及上帝的话语是唯一的永恒真理等思想内容。那么，人将上帝的话语视为唯一真理的原因之一便是，只有上帝的话语才能救赎人。在彼得里看来，人成为义人的必备要素有两个，也就是信心和善行。在救赎论上，彼得里和路德又表现出了不同之处。路德的救赎观可用“因信称义”一词来概括。它只讲求信心，不靠善行等人的行为，也就是人唯靠信心才能得救，而这信心是上帝通过圣灵放在人们心中的，于是有信心的人便可借由信靠上帝的话语得到救赎。彼得里在上帝的恩典的基础上对人的善行也有所强调。当然，这并不意味着人可以靠着善行得到永恒的幸福，而是在人得救赎一事上对人的善行进行强调。彼得里在《关于人如何获得永恒救赎的解释的一本小书》（*Een lijten boock ther vthi forclarat warder hwar igenom menniskian får then ewigha salighetena*, 1535）中从四个方面——“关于上帝的律法对人如何无法靠行为称义的要求；关于上帝通过基督赐下的恩典和怜悯，以及人如何通过对它的信获得救赎；关于信心在善行中结出的果实；对反对信心称义的天主教教义的研究和驳斥”<sup>47</sup>——充分阐述了自己的福音派救赎观。他开篇明义地说：“这是一本苦难的书，其中宣布每个人都将获得永恒的幸福，无论这是他自己的功劳，还是上帝的恩典和怜悯。”

<sup>45</sup> 有关马丁·路德的两个国度论和上帝的左右手理论的详细阐发可见黄保罗 Huang Baoluo:《从政治神学的视角来反思基督教的中国化》*Cong zhengzhi shenxue de shijiao lai fansijidujiao de zhongguohua* [Rethinking the Indigenization of Christianity in China from the Perspective of Political Theology], 《比较经学》*Bijiao jingxue* [Journal of Comparative Scripture], No. 8, (北京 Beijing: 宗教文化出版社 Zongjiao wenhua chubanshe [Religious Culture Press], 2016), 61-70.

<sup>46</sup> “Olavus Petri,” in Gunnar T Westin eds., *Svenskt biografiskt lexikon*, <https://sok.riksarkivet.se/sbl/artikel/7688>, 2024-05-9.

<sup>47</sup> Knut B. Westman, “Inledning,” in Bengt Hesselman, ed., *Samlade Skrifter af Olavus Petri*, (Upsala: Sveriges Kristliga Studentrörelsens Förlags, vol. 2, 1915), XVII.

<sup>48</sup> 他强调善行的目的是为了反对人们的一种错误想法，即上帝的恩典使人得救这一正确的教义拒绝和排除了人的善行。换言之，上帝的恩典和人的善行之间在人如何得到永恒救赎的问题上并不互相排斥和矛盾。人具有自然理性，所以人类清楚地知道自己并非像应该的那样虔诚和善良，而总是会出现煽动和加速邪恶之事传播的低级行为，而且还总是践踏同为人的其他人的尊严。彼得里将义和善行阐释为连续的内容：“当我们谈论公义时，我们就会发现许多被人当作善良和公义的人，上帝却把他们当作不义的人，因为人是根据他们的外在行为来判断的，而上帝是根据他们的内心来判断的”，他认为的义人有着他所承认的内在善行，尽管这个义人的行为并不是那么的完美。因此，存在从事着两种善行的义人，一种义人可以谨慎地用自己的善行给他人带来益处，维护和平衡世俗社会的秩序，而且将这一切完全归于自己的功劳；另一种义人以虔诚之信心，将自己善行的始末完全交托给和归于上帝，这种人无论遭遇何种邪恶之罪，都终将会因着基督的痛苦和死亡而获得所期望的善行的回报。<sup>49</sup> 最后，彼得里简明扼要地道明：“每当经文要求信心时，它指的是不是虚妄的信仰，而是通过爱而产生的信心。每当经文谈论善行时，它指的是与内在的善心相随的行为，而不是为了夸夸其谈的行为。”<sup>50</sup>

基于这种神学观，彼得里还发展出了相应的法律和史学观念。在其中，不仅可以捕捉到他对基督教信仰极度虔诚的身影，还可以在他始终强调人民的公共利益中看到人文主义的色彩。就如同他将国王的职位视为是上帝设立的一样，他也主张法官是上帝赐予的职分，因此法官执行法律的时候应当遵循上帝的旨意而非人的意志。这个观点在他的法律著作《法官规则》中有着明显且充分的表达。此书“以中世纪法官的指示为范本，其中最常见的一名书记员在《Väst gotalagen》的修订版中所记录的……出现了对司法行政的任务和重要性的宗教性考虑，并且受到了基督教伦理原则的法律概念的影响。”<sup>51</sup> 他说：“法官首先必须记住他是受上帝命令的人，他所领导的职分是属于上帝的，而不是他一个人的。在此之前，他所着手或放弃的审判都属于上帝，所以在他代表上帝放弃上帝赐予的职分之后，这是上帝的判断，而不是他自己的判断。”<sup>52</sup> 接着，他指出如果一个法官意识到自己的判断是错误的而仍要继续作出判决时，那么这个法官无疑是违背了上帝的诫命，也会同时意识到自己将会受到永恒的诅咒，因为他滥用了上帝赐予的职分，造成了不公正。相反，如果一个法官有作正确判断的意愿却在证据不充分等情况下作出错误的审判，那么法官会意识到这个错误是出于他在知识和理解力方面的匮乏，但绝没有背离上帝的意志。此外，他还彰显出一种人文主义的考量，即关心人民的公共利益。因此，彼得里强调担当了上帝赐予的神圣职分的法官应该充分发挥自己的服务职能，维护人民的广泛的公共利益，为人民营造一个公正公平的社会环境。因为，法官能够行使判决的这一职分不是他的而是源自上帝的，而且他审判的人民不是他的而是上帝的子民。当然，就他的法律观念本身而言，他也提出一些超时代性的法律原则，如“评

<sup>48</sup> Olavus Petri, “Een lijten boock ther vthi forclarat warder hwar igenom menniskian får then ewigha salighetena,” in Bengt Hesselman, ed., *Samlade skrifter af Olavus Petri*, (Upsala: Sveriges Kristliga Studentrörelses Förlags, vol. 2, 1915), 451.

<sup>49</sup> *Ibid.*, p.454.

<sup>50</sup> *Ibid.*, p.520.

<sup>51</sup> Knut B. Westman, “Inledning,” in Bengt Hesselman, ed., *Samlade Skrifter af Olavus Petri*, (Upsala: Sveriges Kristliga Studentrörelses Förlags, vol. 4, 1917), XI.

<sup>52</sup> Olavus Petri, “Een lijten boock ther vthi forclarat warder hwar igenom menniskian får then ewigha salighetena,” in Bengt Hesselman, ed., *Samlade Skrifter af Olavus Petri*, (Upsala: Sveriges Kristliga Studentrörelses Förlags, vol. 4, 1917), 301.

估犯罪行为时必须仔细考虑嫌疑人的意图、惩罚必须是为了使违法者得到改进、酷刑应该尽可能少地使用”<sup>53</sup>等。这些原则无疑对之后瑞典法律的完善起到了重要的促进作用。

他对法律的看法也同样体现在对瑞典历史的书写上。他编写《瑞典编年史》一书时对材料的使用相当广泛和谨慎，即“作为编年史的原始材料，他使用了所有其他瑞典编年史的材料，还包括了丹麦和德国编年史，以及古代历史著作的当代版本中的材料。除了编年史外，他还收集了王室记录，并囊括了信件集、战争著作、法律集、符文铭文、古代纪念碑、钱币和口头传统等资料。”<sup>54</sup>从资料的选择上，可以看出他希望自己可以编写出一部尽可能详细的瑞典史书。他在此书中公正且客观地评价瑞典以往统治者的功绩和过失，其中也包括国王瓦萨，所以很快便引起了瓦萨的不满和愤怒。<sup>55</sup>他非常详细地讲述每个历史事件的全部过程，让它们的各个方面都得到充分的展现。并且，他经由具体的历史事件看到了统治者脱离了上帝赐予的神圣职分，没有履行上帝交托给他们的保护人民的职责，而是顽固地按照个人意志压迫人民，夺取人民的利益充实自己的宝库。在此，彼得里强调了统治者对人民的保护责任，并将人民在历史中的地位突显了出来。此外，有学者提出彼得里熟悉意大利文艺复兴时期作家尼科洛·马基雅维利（Niccolò Machiavelli, 1469—1527）的政治论著《君主论》（*IL Principe*），因此他的史学作品《瑞典编年史》中存在着《君主论》的相关踪迹。<sup>56</sup>当然，他对历史的认识也离不开其神学思想。他说：“上帝为了人类的福祉和利益创造了万物，也以他永恒的仁慈和旨意安排了可以对过去生活在这个世界上的生命和国度进行描述，并在这描述中以命令的形式发出正确的警示。”<sup>57</sup>也就是说，历史是上帝的创造，对历史的书写也是上帝的安排。上帝通过人对历史的回望向人，尤其是向统治者发出警示，告诉他们什么可以做、什么不可以做。于是，人可以借助对先辈的了解，以先辈的生活为一面镜子，知晓自己应该如何处事，而统治者则可以知晓如何维护世界的和平和稳定。所以，总的来说，历史的发展进程体现了上帝的话语和意志，人在梳理和理解历史中更好地过自己的生活，使自己的心、言、行符合上帝的要求。此外，彼得里在其1548年的晚期著作《论世界上最伟大的转变和时代》中阐述了有关历史进程的末世论观点，表达了对世界末日即将到来的强烈期望。这种末世论还体现在他于1535年委托他人绘制了一幅表现世界末日来临景象的油画<sup>58</sup>，并将这幅油画悬挂在教堂上，供来教堂的信徒观赏。这幅画的标题为《幻日画》（*Vädersolstavlan*）（图2），表现了斯德哥尔摩城市上空出现的一种光学现象，这个现象被彼得里视为是上帝对瓦萨进行错误统治的警告，因为这个时候他与瓦萨之间的矛盾已经十分突出了，而且瓦萨想要统治教会的企图非常明显。

<sup>53</sup> Knut B. Westman, “Inledning,” in Bengt Hesselman, ed., *Samlade Skrifter af Olavus Petri*, (Upsala: Sveriges Kristliga Studentrörelses Förlags, vol. 4, 1917), XI.

<sup>54</sup> “Olavus Petri,” in Gunnar T Westin eds., *Svenskt biografiskt lexikon*, <https://sok.riksarkivet.se/sbl/artikel/7688>, 2024-05-12.

<sup>55</sup> 有关他与瓦萨之间的矛盾都已在上文中有所讨论，故在此不再赘述。

<sup>56</sup> 具体论述可见 Andrej Scheglov, “Olaus Petris skrift En svensk krönika. Handskrifterna i Rysslands Nationalbibliotek,” *Tidskrift för forskning om svensk och annan nordisk litteratur*, vol. 140, (2019), 305-322.

<sup>57</sup> Olavus Petri, “Een lijten boock ther vthi forclarat warder hwar igenom menniskian får then ewigha salighetena,” in Bengt Hesselman, ed., *Samlade skrifter af Olavus Petri*, (Upsala: Sveriges Kristliga Studentrörelses Förlags, vol. 4, 1917), 1.

<sup>58</sup> 有关这幅画的有关情况可详见 Andrea Hermelin, “Vädersolstavlan i Storkyrkan: En målning i reformationens tjänst. Historik enligt skriftliga källor,” in Björn Hallerdt, eds., *Under stockholms himmel sankt eriks årsbok*, (Stockholm : Samfundet S: t Erik, 1999), 41-64.



(图 2: *Vädersolstavlan*)<sup>59</sup>

综上，彼得里的思想整体上既受到德国改教家马丁·路德、人文主义的深刻影响，也同时具有基于瑞典的具体国情生发出的创造性内容。他在坚持教会独立和自由的态度下很好地融合了这三个方面，形成了以神学观为核心，以法律及历史观为延展性思考的改教思想，对上帝的话语、圣经的意义、人的律例、政教之间的关系、法官和统治者的职分、历史的发展进程等问题进行了深入且详细地阐述。具体而言，他将上帝的话语视为绝对的真理，强调圣经作为信仰中的核心意义，突出牧师的宣讲职分，主张教会的外在使用形式可以因时制宜，坚持教会独立于政府，明确国王和法官的权力源自上帝，以及表明历史进程是上帝的创造和安排等。并且，他在对这些问题的论述中始终考虑到人们的广泛的公共利益，体现出一种人文主义的色彩。可以说，彼得里的神学、法律和思想始终交融在一起，彼此渗透。此外，他的每种观念都与具体的改教活动息息相关，始终紧扣瑞典宗教改革运动的发展进程。因此，他的思想无疑对瑞典的改教运动、教会更变、社会发展等方面产生了不可忽视的重要影响。

## (二) 对后世的影响

彼得里作为瑞典宗教改革运动的发起者，是瑞典中世纪史上的关键性人物之一，在瑞典民族教会的形成和独立，乃至瑞典社会的发展中都起到了足够深刻的作用。

改教家彼得里对瑞典教会独立性的维护体现在两个层面：一是独立于罗马教会；二是独立于瑞典政府。尽管最终“瑞典教会从一个富裕而强大的、服从和忠于罗马的组织，成为一个依赖于国王的支持和权威的机构，而国王承诺在教义问题上宣讲福音派信仰”<sup>60</sup>，但也不能否定彼得里在坚守教会独立性方面的努力。在第一个层面上，彼得里在瑞典引入宗教改革运动的直接结果便是使教会脱离罗马的掌控，促使瑞典建立了独立的民族教会。具体而言，首先，自 1519 年从德国返回瑞典后，他一直在教会的各种场所中，甚至是国王的加冕典礼和国家的议会上，宣讲路德宗教义和福音派神学思想，始终要求所有教会和信众的地位平等，以及瑞典的教会应当属于瑞典这个国家并服务于瑞典人民。即使彼得里总是会受到天主教徒和罗马教会拥护者的迫害和指控，但他从未动摇和改变更新瑞典教会的决心。国王瓦萨为了平

<sup>59</sup> 图片来源：<https://stockholmskallan.stockholm.se/post/2, 2024-5-12>。

<sup>60</sup> Conrad Bergendoff, *Olavus Petri and the Ecclesiastical Transformation in Sweden, 1521-1552*, (New York: Macmillan Co., 1928), 1.



息改教运动带来的动乱，曾制定了十二个问题并将这些问题分发给路德宗反对者、天主教徒佩德·加勒和彼得里。“加勒的回答主要依赖于教父们的思想，而彼得里的回复仅仅基于圣经本身。”<sup>61</sup> 彼得里在《对关于福音派教义和天主教教义不一致的十二个问题的回答》（*Svar på tolf spörsmål om noghor stycke ther then euangeliske lar-dom och the papisters lardom jcke dragha offuer eens*, 1527）一书中充分说明了福音派教义和天主教教义之间的不同之处。彼得里主要详细讨论福音派教义中对教皇、主教和教会的权威及传统的观点。他指出教会的权威依赖于圣经，教会中的法规应在圣经所指涉的范围之内，它们不能决定一个人是否可以得到救赎。并且，他强调所有平信徒都拥有一般的祭司职分，所以他们可以阅读和理解圣经，可以为彼此祷告和给予彼此属灵安慰。这一点无疑是对路德之“平信徒皆祭司”的阐发。总之，彼得里借助对十二个问题的回复强有力地捍卫了福音派教义。<sup>62</sup> 其次，彼得里用瑞典语为瑞典教会的独立运转编写了多本工具性用书。这些教会用书包括 1526 年的《瑞典文新约圣经》（*Jt almennelighit förspråk till thet Nyia Testamentit*）、1529 年的《教会书》（*Een handbock på Swensko*）、1531 年的《瑞典弥撒》和 1536 年的《瑞典歌曲与赞美诗集》（*Swenske songer eller wisor nw på nytt prentade, forokade och under en annan skick an tillforenna utsatte*）。如果想要成功脱离罗马教会，那么还需要考虑到瑞典教会取得独立后的立足基础，也即如何保证瑞典教会能够正常运行。因此，彼得里不遗余力地使用瑞典语翻译和编写教会用书，以便在信仰生活方面为瑞典基督徒提供有效且清晰地指导。例如，《教会书》中便涉及洗礼、婚姻祝福、孕妇进教堂、探望病人、死后祈祷、葬礼等仪式；《瑞典文新约圣经》将圣经译为瑞典语，使得瑞典人民可以自行阅读圣经，它“在纯粹的瑞典语气质方面，可被视为瑞典文学的开山之作。任何对中世纪瑞典语有所了解的人……都会深深地钦佩这部译作所体现出的句法秩序和瑞典语的纯粹感”<sup>63</sup>。于是，他也同时极大地促进了现代瑞典语的形成与发展，从而提高了瑞典人民的文化认同。最后，彼得里也以身作则在生活中实践路德宗教义，如他是瑞典第一个结婚的牧师，也是第一个用瑞典语举行弥撒仪式的人。虽然彼得里的这些举动遭到了反对者的强烈谴责，最后还被赶出了教会，但彼得里始终坚定不移地践行路德宗教义。关于第二层面，彼得里在促使瑞典教会取得民族独立后，便开始维护瑞典教会不受政府统治的自由性。他曾在多本著述中和多次讲道中，指责瑞典国王瓦萨及其政府企图控制教会的错误企图和举动。最终，他不惜与瓦萨决裂、牺牲性命，也要捍卫瑞典教会独立于世俗国王和政府的统治之外。当然，彼得里主张教会应属于国家，但这并不意味着教会也完全归属于国家的统治者。

此外，彼得里通过撰写法律和历史方面的著作，也同时促进了当时瑞典在法律和历史方面的发展。他的超时代性的法律观念一直影响着瑞典国家法律，这在其书《法官规则》“自 1635 年以后便被收录进瑞典的国家和城市法之中……（以及）每年一度的《瑞典帝国法典》（*Sveriges Rikes Lag*）都以《法官规则》中的内容作为开篇语”<sup>64</sup> 等事实中得到印证。除了法律，他也通过《瑞典编年史》一书为瑞典历史和对瑞典历史的书写提供一个良好的范例。他的历史观虽然是建立在新教神学基础之上的，但明确地看到历史所具有的启示作用，并希望统治者能够从历史得到指导和劝诫，以便更好地管理国家，为自己的

<sup>61</sup> Clement M. Butler, *The Reformation in Sweden: its Rise, Progress, and Crisis; and its Triumph under Charles IX*, (New York: A. D. F. Randolph, 1883), 59.

<sup>62</sup> 详见 Olavus Petri, “Svar på tolf spörsmål om noghor stycke ther then euangeliske lar-dom och the papisters lardom jcke dragha offuer eens,” in Bengt Hesselman, ed., *Samlade Skrifter af Olavus Petri*, (Upsala: Sveriges Kristliga Studentrörelses Förlags, vol. 1, 1914), 225-311.

<sup>63</sup> Henrik Schück, *Olavus Petri*, (Stockholm: Hugo Gebers Förlag, 1906), 37.

<sup>64</sup> Gerhard Schmidt, *Die Richterregeln des Olavus Petri ihre Bedeutung im allgemeinen und für die Entwicklung des schwedischen Strafrechts vom 14. bis 16. Jahrhundert*, (Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1966), 27-28.



人民创造一个公正和和平的社会环境。而且，他广泛搜集史料，试图将历史事件的始末都呈现出来，尽可能地客观且全方面地评价瑞典历史上的国王，其中亦包括他的改教合作者和敌人瓦萨。在这一点上，彼得里超越同时代的史学家，也超越了其后的史学家。当然，人民的重要性在他的历史观中也得到足够的重视。因为，关心瑞典人民的公共利益是他思想中的关键性组成部分。

最后，彼得里借由宗教改革运动推动瑞典向近代社会迈进。有学者认为“瑞典借由开展宗教改革运动和建立专制主义统治，在 17 世纪成为欧洲大国，在 19 世纪下半叶成为工业化国家……”<sup>65</sup> 当然，宗教改革运动是他与瓦萨、安德烈·劳伦提乌斯等人的共同合作和努力。但是，这不能否认彼得里在其中发挥的重要推进作用，虽然他的作用隐藏在国王·瓦萨的政策背后。“瑞典的宗教改革运动更是与民族独立和加强王权的要求密切联系在一起……一对深受路德宗教思想影响的兄弟奥拉夫·彼得森（Olaf Petersson, 1497-1552）和拉斯·彼得森（Lars Petersson, 1499-1573）成为国王进行宗教改革的得力助手，奥拉夫把《新约》翻译为瑞典语，拉斯则被国王任命为大主教。1541 年，兄弟两人又联手翻译出版了瑞典文本的圣经全译本，这本书的出版对于瑞典的基督教信仰以及语言、文化都产生了极其重要的影响。”<sup>66</sup> 因此，瓦萨在领导人民取得国家独立之后，开始推进建设瑞典民族国家，而宗教改革便是他使瑞典走向现代民族国家中的一个强有力的工具。瓦萨通过宗教改革，使瑞典教会脱离罗马，没收了教会的财产等，让自己成为瑞典教会的唯一领袖，极大地推动了瑞典现代民族国家的发展进程。其中，彼得里从内在信仰上对瑞典宗教改革运动的领导无疑提供了巨大的助力，不仅为教会取得了民族独立，也借由诸多著述，以及瑞典语的使用和推广提高了瑞典民族的文化认同感，从而为瑞典建立现代民族国家奠定了良好的基础。

彼得里在瑞典中世纪史上的占有关键性的位置，被誉为“瑞典宗教改革之父”。他既更新了瑞典的信仰及教会，引入了具有超时代性的法律和历史观念，又间接性地促进了瑞典现代民族国家的建立。

#### 四、结语

奥拉乌斯·彼得里是瑞典的路德宗牧师和新教神学家，引领了瑞典宗教改革运动的发展，被尊称为“瑞典宗教改革之父”。他于 1516 年前往德国，向宗教改革家马丁·路德学习，最终取得了硕士学位。在德国近三年的留学期间，他不仅在思想上领悟到路德的先进的新教观念，也曾亲眼目睹路德的一些改教实践。为此，他抱着巨大的决心和信心于 1519 年在瑞典的斯特兰奈斯开始宣讲新教教义，这便是瑞典宗教改革运动的开端。之后，他与劳伦提乌斯·安德烈·劳伦提乌斯·彼得里和国王古斯塔夫·瓦萨一起大力推进瑞典改教事业向前迈进。此外，他不拘泥于传讲路德宗教义，也翻译和撰写有关新教信仰的著作，甚至涉猎历史和法律等领域。据统计，他一生总共有近 40 著述，其中多为宗教类作品，其余还有少量的历史、法律和文学类作品，如《瑞典编年史》、《法官规则》、《托比亚斯戏剧》等。因为，彼得里认为不管著述的形式如何，都是对上帝话语的书写和表达。他翻译了路德的著作，并在内容中添加进自己的理解和看法，又或是作出一定程度的修改，以使这些文字内容更加适合瑞典。除了翻译路德的作品外，彼得里最突出的贡献在于将圣经译成瑞典文和编写瑞典语的弥撒仪式指导书，这为所有瑞典人

<sup>65</sup> Ahmet Can Karapinar, “Making of The Modern Sweden,” *Journal of Applied And Theoretical Social Sciences*, vol. 1, (2020), 44.

<sup>66</sup> 赵林 Zhao Lin: 《走向理性: 西方思想文化大视野》 *Zouxiang lixing: xifang sixiang wenhua dashiye* [Towards Rationality: A Panorama of Western Thought and Culture], (长沙 Changsha: 湖南人民出版社 Hunan renmin chubanshe [Hunan People's Publishing House], 2020), 137.

民自行阅读圣经经文提供了可行的途径。当然，他自己也创作了诸多文本，这些文本的诞生都与适时的瑞典改教进程紧密相关。例如，《对一个非基督教的信件的回应》是为了回应哥本哈根大学神学讲师保罗·赫利亚呈给丹麦贵族领袖天主教徒泰格·克拉布的一封信件，此信言辞犀利地反对路德及其教义。

基于马丁·路德、人文主义的影响，以及时刻对瑞典具体国情的考量，彼得里形成了独具特色的多重思想，也就是以神学思想为底色，继而又生发出有关历史和法律方面的主张。他毫不动摇地坚持教会应当独立于罗马、独立于世俗政府的统治。为此，他不惜舍弃与国王瓦萨之间的亲密关系，甚至接受死刑的判决。其次，他始终将瑞典人民的广泛的公共利益放在其思想的关键位置，表达了对瑞典人民的深刻关切，如统治者应当履行保护人民的职责等。最后，他在神学思想的基础之上，又发展出了历史和法律观念，提出了许多具有超时代性的看法。总的来说，神学、历史和法律思想在彼得里的身上相互交织和融合，形成了有机的一体。彼得里通过阐发自己的新教思想和进行路德宗的信仰实践，使瑞典教会获得独立后成为瑞典的民族教会，促进瑞典语向近代形制开始发展，还以瓦萨的助手身份在瑞典建设现代民族国家中发挥了重要的作用。

其实，彼得里作为瑞典历史上的重要人物，其中值得探讨的问题还有许多，如详细探究彼得里的各部著述及其中所包含的思想，如他对婚姻、修道主义的看法等，深入分析彼得里和路德的同异之处或路德对彼得里的影响程度如何，以及专门爬梳彼得里的宗教改革活动事迹等。

### 奥拉乌斯·彼得里生平年表

1493年1月6日	生于瑞典厄勒布鲁省
1516年4月	被莱比锡大学录取
1516年6月	前往维登贝格大学成为马丁·路德的学生
1518年2月10日	获得神学硕士学位
1518年8月	开始向菲利普·墨兰顿学习希腊语
1519年	因船只搁浅在哥特兰岛逗留并传教
1519年	抵达斯特奈斯，任当地主教马蒂亚斯·格雷格松的秘书
1520年	任执事和教士，获正式讲道资格
1520年	结识瑞典国家新教政策的创始人劳伦提乌斯·安德烈
1520年	陪同主教参加丹麦国王克里斯蒂安二世的加冕典礼
1520年11月初	卷入斯德哥尔摩大屠杀并几乎丧命
1523年	结识国王古斯塔夫·瓦萨并向后者宣讲路德宗教义
1524年	任斯德哥尔摩市长秘书，市法官和议员
1524年10月	被乌普萨拉大教堂分会以异端分子之名逐出教会
1525年	与克里斯蒂娜结婚，首次用瑞典语举行弥撒
1526年	翻译并出版了第一本瑞典语新约圣经
1527年	驳斥哥本哈根大学神学讲师保罗·赫利亚对路德的指责
1529年	参加厄勒布鲁教会会议，实行一些改教决策
1531至1533年	任首辅大臣
1535年	委托他人绘制了表现世界末日的油画《幻日画》

1539 年	在斯特兰奈斯被按立为牧师
1540 年 1 月 2 日	被瓦萨以叛国罪判处死刑
1541 年	翻译并出版了瑞典语圣经
1542 年	获瓦萨赦免
1542 年	任斯德哥尔摩学校的督察
1543 年	任斯德哥尔摩圣尼古拉斯教堂的院长
1552 年 4 月 19 日	去世

**The English Title:**

Independence, the People and Transcendence: The Life Stories and Multiple Ideas of Olavus Petri, the “Father of the Swedish Reformation”

**YANG Ying**

Department of History, Shanghai University. Email: yingy17853321152@163.com; ORCID: <https://orcid.org/0009-0006-8742-8764>; Nanchen road 333, 200444 Baoshan District, Shanghai, P. R. China.

**Abstract:** The Swedish Protestant theologian, Olavus Petri, was not only the initiator and leader of the Swedish Reformation, but also an important historian, jurist, and writer in Swedish medieval history. The young Petri studied in Germany and was deeply influenced by the German Reformer Martin Luther. The influence not only prompted him to introduce the Reformation movement to Sweden, but also played a crucial role in the maturation of his later thoughts. During his lifetime, he translated and wrote nearly 40 papers and books, covering a wide range of fields, including theology, history, law, and literature. Under the combined influence of Martin Luther and German humanism, Petri, based on the specific conditions of Sweden, formed a unique system of thought, that is, based on Protestant theological thought as the foundation, extending the idea of history and law. In his system of thought, the three most prominent features were his insistence on the national independence of the church, his concern for the public interest of the Swedish people, and his advocacy of a transcendental conception of history and law. Through this, he renewed the beliefs and lifestyles of the Swedish people, improved the cultural identity of the Swedish nation, contributed to the development of the modern Swedish language, and even indirectly pushed forward the process of establishing a modern nation-state in Sweden.

**Key words:** Olavus Petri; Swedish Reformation; Luther’s Disciple; Church Independence; Public Interest; Transcendence; Swedish National Church